

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 75 (2013)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

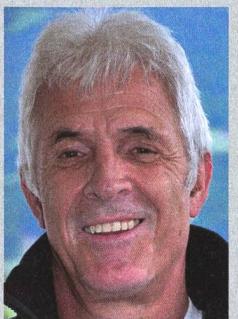
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Ruedi Hunger



## Nossa Terra\* – notre Terre

**Le pédologue allemand Albert Fallou (1795-1877) a dit un jour: « Il n'y a nulle part dans la nature de chose plus importante, plus digne d'observation que le sol. »** Est-ce un hasard – on imagine plus volontiers qu'il y avait réfléchi – qu'un fabricant de machines renommé baptisa, bien plus tard, son nouvel engin, la faucheuse à deux essieux, du nom de « Terratrac » ? Il voulait ainsi suggérer que son véhicule faisait corps avec la terre, avec le sol, jusque dans les pentes abruptes.

**Il est de notoriété publique que la mécanisation des travaux en pentes coûte fort cher.** Cette réalité influence la rentabilité des opérations des années encore après l'acquisition d'une machine. Une nouveauté, dans le rapport ART 767 récemment paru (pages 22-23), concerne les coûts des réparations et de l'entretien des transporteurs et des faucheuses à deux essieux. Contrairement à la tendance générale, pour cette catégorie de machines, le facteur a été clairement corrigé vers le haut.

**En pages 28-29, un témoignage décrit ce qui se produit lorsqu'on franchit la limite d'adhérence avec le sol.** Ce qui nous conduit à vous souhaiter bonne route, les roues bien sur terre !

\* signifie « notre terre » en romanche, Ruedi Hunger réside dans les Grisons où cette quatrième langue nationale se maintient tant bien que mal.

L'édition n° 11 paraîtra le 7 novembre 2013.

## Marché

- 5 Actualités
- 6 Amazone lance la charrue
- 8 Porte-outils avec bonnes qualités de grimpeur



8

## Impression

- 15 Prise en main du McCormick X50.40

## En savoir plus

- 19 Dans les décors ! Les causes de dérapage

## Management

- 22 Les coûts machines: un défi passionnant



22

## Plate-forme

- 24 AgriPro – journées thématiques à l'IAG



24

## Sécurité

- 28 Transporteurs: reconnaître les limites

## Passion

- 30 Commerçant et client: rencontre entre pairs

## ASETA

- 32 Compte rendu de l'Assemblée des délégués
- 35 Nouvelles des sections
- 36 Cours G40
- 37 Cours pour caristes

## 38 Impressum



Page de couverture:  
Prise en main du McCormick X50.40 (Photo: Ruedi Burkhalter)

FISCHER ET BERTHOUD

## Deux marques – un objectif

**FISCHER**  
plus de 60 Ans

**BERTHOUD®**

### Vos points d'assistance régionales:

1040 Echallens:	Schiffmann SA	tél. 021 881 11 30
1113 St-Saphorin-sur-Morges:	Atelier CoPra Sàrl	tél. 021 803 79 00
1168 Villars-sous-Yens:	Lagrico Sàrl	tél. 021 800 41 49
1233 Berne:	Atelier mécanique Jacques Graf	tél. 022 757 42 83
1242 Satigny:	Grunderco SA	tél. 022 989 13 30
1252 Meinier:	Saillet & Cie	tél. 022 750 24 24
1258 Perly:	Blondin Michel	tél. 022 771 19 16
1401 Yverdon-les-Bains:	Agritechnique, Bernard Hollenstein	tél. 024 425 85 22
1438 Mathod:	Grunderco SA	tél. 024 459 17 71
1510 Moudon:	Deillon Bernard SA / Cedima SA	tél. 021 905 12 96
1530 Payerne:	Agri Dubey SA	tél. 026 662 47 60
1740 Neyruz:	Tschierer H & R	tél. 026 401 02 77
1853 Yvorne:	Gigandet SA	tél. 024 466 13 83
1906 Charrat:	Chappot SA	tél. 027 744 12 51
3225 Müntschemier:	Jampen Landmaschinen AG	tél. 032 313 24 06
3960 Sierre:	Agrol-Sierre	tél. 027 455 12 69
6513 Monte Carasso:	S. Morisoli & Figli SA	tél. 091 825 16 79

**FISCHER**  
plus de 60 Ans  
**BERTHOUD®**

**FISCHER nouvelle Sàrl**  
**Votre spécialiste de pulvérisation**  
1868 Collombey-le-Grand  
En Bovery A, tél. 024 473 50 80  
[www.fischer-sarl.ch](http://www.fischer-sarl.ch)



Cette annonce est publiée avec la complaisance de ce journal.

## > PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTES

### Mélangeuses PROFILE Série 70

La COMPACITÉ associée à la POLYVALENCE pour s'adapter à tous les bâtiments !

L'offre KUHN en mélangeuses distributrices s'étoffe avec l'arrivée des nouveaux modèles PROFILE. Après le lancement en 2010 de la gamme PROFILE en version 14, 16 et 18 m<sup>3</sup> à tapis transversal, le groupe KUHN met sur le marché en 2013 les versions à **distribution directe**.

Ces mélangeuses à deux vis verticales compactes permettront d'offrir la possibilité aux éleveurs équipés de bâtiments difficiles d'accès de travailler en ration mélangée. La gamme PROFILE se caractérise par leur géométrie à châssis intégré: la fiabilité et la robustesse de la machine sont éprouvées.



semble de la gamme. Cette version programmable permet de réaliser des rations par animal ou par lot (avec 200 places mémorisées, soit par exemple 25 rations avec huit composants).

- Demande de puissance limitée: la géométrie de la caisse dite « étroite » avec un diamètre de vis faible permet de réduire considérablement la demande de puissance (tracteur à partir de 80 Ch).

### PROFILE, une multitude de solutions de distribution:

#### PROFILE Série 70, des machines adaptées à tous les bâtiments:

- volumes disponibles de 14, 16, 18 et 20 m<sup>3</sup> pour les troupeaux laitiers de 60 à 150 vaches
- compactité: hauteur hors tout de la machine à partir de 2,55 m pour le modèle 14 m<sup>3</sup> et ce avec une largeur extérieure aux roues de 1,85 m. Ces dimensions sont permises par la position des roues sous la caisse
- recoupe et mélange de tous les fourrages (ensilages, foin, paille, herbe enrubannée...), et ce quelque soit le format des balles: rondes, cubiques... Pour les rations fibreuses, les modèles de 16, 18 et 20 m<sup>3</sup> sont équipés de base avec un anneau antidébordement intégré.

### PROFILE, ration mélangée de qualité et économie en carburant:

- La conception de vis de mélange avec un pas double sur le dernier quart de spire permet un foisonnement plus important des fourrages et donc un mélange plus rapide.
- Le système de pesée électronique KUHN KDW 340 équipe de base l'en-

**Kuhn Center Schweiz**  
**Bucher Landtechnik**  
**Murzelenstrasse 80**  
**8166 Niederweningen**  
**Tél. 044 857 28 00**  
**Fax: 044 857 28 08**  
**E-mail: [kuhncenterschweiz@bucherlandtechnik.ch](mailto:kuhncenterschweiz@bucherlandtechnik.ch)**  
**[www.kuhncenterschweiz.ch](http://www.kuhncenterschweiz.ch)**



Schweizer Berghilfe  
Aide Suisse aux Montagnards  
Aiuto Svizzero ai Montanari  
Agid Svizzera la Muntogna

L'Aide Suisse aux Montagnards améliore les bases d'existence de la population de montagne, afin qu'elle ait un avenir, là où elle a ses racines.

**Votre aide est précieuse:**  
**CCP 80-32443-2 ou**  
**[www.berghilfe.ch](http://www.berghilfe.ch)**